

4000/5 eco Art. 1754
 5000/5 eco Art. 1755
 5000/5 eco inox Art. 1756

D Betriebsanleitung
 Hauswasserwerk

GB Operating Instructions
 Pressure Tank Unit

F Mode d'emploi
 Groupe de surpression

NL Gebruiksaanwijzing
 Hydrofoorpomp

S Bruksanvisning
 Hydroforpump

DK Brugsanvisning
 Husvandværk

FI Käyttöohje
 Painevesiyksikkö

N Bruksanvisning
 Trykktank

I Istruzioni per l'uso
 Autoclave

E Instrucciones de empleo
 Estación de Bombeo con Calderín

P Manual de instruções
 Bomba doméstica

PL Instrukcja obsługi
 Zestaw hydroforowy

H Használati utasítás
 Házi vízellátó

CZ Návod k obsluze
 Domácí vodárna

SK Návod na obsluhu
 Domáca vodáreň

GR Οδηγίες χρήσης
 Πιεστικό με βαρέλι

RUS Инструкция по эксплуатации
 Станция бытового водоснабжения
 автоматическая

SLO Navodilo za uporabo
 Hišna vodna črpalka

HR Upute za uporabu
 Kućni hidroforška pumpa

SRB Uputstvo za rad

BIH Kućna hidroforška pumpa

UA Інструкція з експлуатації
 Домова водопровідна станція

RO Instrucțiuni de utilizare
 Hidrofor cu rezervor

TR Kullanma Kılavuzu
 Konut Suyu Tertibatı

BG Инструкция за експлоатация
 Хидрофорна уредба с
 разширителен съд

AL Manual përdorimi
 Impiant uji për shtëpi

EST Kasutusjuhend
 Hüdfooriga veeautomaat

LT Eksploatavimo instrukcija
 Siurblys su slėgio rezervuaru

LV Lietošanas instrukcija
 Spiedtvertnes ierīce

GARDENA Trykktank 4000/5 eco, 5000/5 eco, 5000/5 eco inox



Dette er oversettelsen av den originale tyske bruksanvisningen.

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta hensyn til henvisningene i denne. Gjør deg ved hjelp av denne bruksanvisningen kjent med produktet, den riktige bruken og sikkerhetsanvisningene.



Apparatet må ikke brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av apparatet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av apparatet for ungdommer fra og med 16 år.

→ Oppbevar denne bruksanvisningen omhyggelig.

Innholdsfortegnelse:

1. Bruksområde til din GARDENA trykktank	73
2. Sikkerhetsanvisninger	74
3. Igangsetting	75
4. Betjening	76
5. Lagring	77
6. Vedlikehold	78
7. Feilfjerning	79
8. Tilbehør som kan leveres	80
9. Tekniske data	81
10. Service/garanti	82

1. Bruksområde til din GARDENA trykktank

Forskriftsmessig bruk:

GARDENA trykktank er bestemt for bruk i privathager og ikke for drift av spredere og vanningsystemer i offentlige parker.

Transportvæsker:

GARDENA trykktank kan brukes til transport av regnvann, ledningsvann og klortilsatt bassengvann.

Vær oppmerksom på:



GARDENA trykktank er ikke egnet for kontinuerlig drift (f. eks. bruk innen industri, kontinuerlig sirkulasjon). Etsende, lett antennelige, aggressive eller eksplosive transportvæsker (som f. eks. bensin, petroleum eller nitrofortynning), saltvann og næringsmidler må ikke pumpes. Transportvæskens temperatur må ikke overskride 35 °C.

2. Sikkerhetsanvisninger

Elektrisk sikkerhet



FARE! Strømstøt!

Det er fare for skader ved elektrisk strøm!

→ Før påfylling, etter at den tas ut av bruk, ved feilfjerning og før vedlikehold må strømkontakten trekkes.

Obs: Det er kun tillatt å bruke pumpen, hvis pumpen drives via en jordfeilpumpe (jordfeilbryter) (DIN VDE 0100-702).

Pumpen må dessuten være stilt opp stabilt og flomsikkert og være beskyttet mot at den faller ned i vannet.

Som ekstra sikkerhet kan en godkjent personvern-bryter benyttes.

→ Spør din elektriker.

Angivelsene på typeskiltet må stemme overens med dataene til strømmettet.

Nettilkopplings- og forlengelsesledninger må ikke ha et mindre tverrsnitt enn gummislangeledninger i henhold til DIN VDE 0620 (se Tekniske data – *Tilkopplingskabel*).

Beskytt kabelen mot varme, olje og skarpe kanter.

Bær ikke pumpen på kabelen og benytt ikke kabelen for å trekke pluggen ut av stikkontakten.

→ Hvis strømledningen til dette apparatet skades, må den for å unngå farer skiftes ut av produsenten eller dens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person.

I Østerrike

I Østerrike må den elektriske tilkopplingen være i samsvar med ÖVE-EM 42, T2 (2000)/ 1979 § 22 i henhold til § 2022.1 Ifølge dette må pumper for bruk ved svømmebassenger og hagedammer bare drives via en skilletransformator.

→ Spør din elektriker.

I Sveits

I Sveits må flyttbare redskap som skal benyttes utendørs tilkoples via en jordfeilbryter.

Generelle henvisninger



Fare for skader på grunn av varmt vann!

Ved defekt trykkbryter eller manglende, vanntilførsel på sugesiden kan vannet som

ennå befinner seg i pumpen varmes opp, slik at det ved utløp av vannet kan oppstå personskader grunnet varmt vann.

Pumpen er utstyrt med en temperatursikring, som ved høye vanntemperaturer (ca. 65 °C) slår av pumpen (oransje varsellampe lyser).

→ Etter temperaturavhengig utkobling må en via hussikringen koble pumpen fra strømmen, la vannet avkjøles (ca. 10 – 15 min.) og før gjentatt igangsetting må vanntilførselen fra sugesiden garanteres.

→ Gjennomfør alltid en visuell kontroll før bruk for å fastslå om pumpen, spesielt nettkabelen og pluggen er skadet.

En pumpe som er skadet må ikke benyttes.

→ La pumpen ved skader kontrolleres av GARDENA service eller autorisert elektriker.

Utsett ikke pumpen for regn og benytt pumpen heller ikke i våte eller fuktige omgivelser.

For å hindre at pumpen går tørr, pass på at sugeslangens ende alltid er i transportmediet.

Pumpen må verken arbeide tørt eller med stengt kran på sugeledningen.

→ Fyll pumpen med transportvæske inntil overløpet (ca. 2 til 3 l) for hver igangsetting!

Sand og andre slipende stoffer i transportvæsken fører til raskere slitasje og effekttap.

Ved bruk av pumpen for vannforsyning til husbruk må det tas hensyn til de lokale bestemmelser fra myndighetene for vann og avløpsvann. I tillegg må bestemmelsene i DIN 1988 overholdes.

→ Spør ditt rørleggerfirma ved behov.

Fare! Dette apparatet oppretter et elektromagnetisk felt under drift. Under omstendigheter kan dette feltet føre til vekselvirkning med aktive eller passive medisinske implantater. For å unngå risikoen for en alvorlig eller dødelig personskade, anbefaler vi at personer med medisinske implantater å konsultere legen eller produsenten av det medisinske implantatet før drift av apparatet.

Fare! Hold små barn vekk under monteringen. Ved montasjen kan smådelene bli slukt og det er fare for kveling på grunn av Poly-posen.

3. Igangsetting

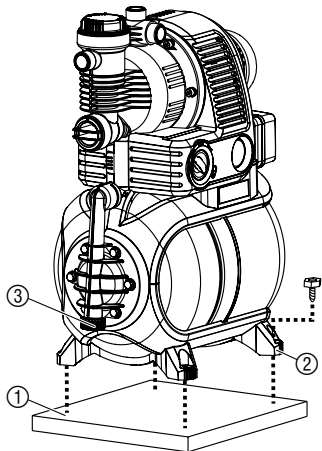
Stille opp trykktanken:

Oppstillingsplassen må være fast og tørr og slik at trykktanken står stabilt.

→ Trykktanken må stilles opp på trygg avstand til transportmediet.

Pumpen må stilles opp på en plass med lav luftfuktighet og tilstrekkelig ventilasjon i pumpens lufteslisser. Avstanden til vegger må være minst 5 cm. Det må ikke suges inn smuss via lufteslissene (f. eks. sand eller jord).

Fast installasjon av trykktanken:



Trykktanken kan skrues med alle 4 føttene ② på en fast undergrunn ①.

Alternativt kan en som tilbehør, via GARDENA servicen, få tak i fjærlagrede føtter (art. 1753-00.901.00) for vibrasjonssvak, stillestående drift.

Still trykktanken opp slik at du kan sette et tilstrekkelig stort samlekar for tømning av pumpen eller anlegget under tømmeskruen ③.

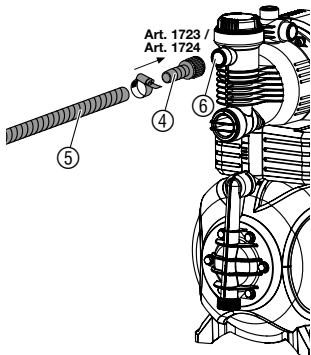
Installer pumpen hvis mulig høyere enn overflaten på vannet som det skal pumpes fra. Dersom dette ikke er mulig, må du mellom pumpen og sugeslangen, f.eks. for rengjøring av det innebygde filteret, installere en undertrykksikker ventil.

Ved stasjonær innendørs installasjon av pumpen for vannforsyning til husbruk må trykktanken ikke forbindes med stive rør, men med fleksible slangeledninger med rørsystemet for å unngå støy og skader av pumpen på grunn av trykkslag.

Ved fast installasjon må du både på sugesiden og trykksiden bruke egnede ventiler. Viktig f. eks. for vedlikeholds- og rengjøringsarbeider eller for driftsstans.

Tilkoblingsstykkene på suge- og trykksiden må kun trekkes til håndfast.

Tilkople slangen på sugesiden:



Det må benyttes en vakuumbestandig sugeslange f. eks.:

- GARDENA sugeenhet **art. 1411/1418/1412** eller
- GARDENA sugeslange for borehull **art. 1729**.

Benytt på sugesiden ikke kopplingsdeler for vannslangen!

→ **Forbind sugeslangen ⑤ med tilkoblingen til sugesiden ⑥ til pumpen.**

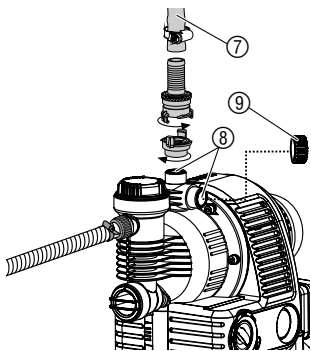
Forbind sugeslanger ⑤ uten gjengtilkobling via et kopplingsstykke (f.eks. **art. 1723/1724**) ④ med tilkoblingen til sugesiden og skru den igjen lufttett.

For å forkorte tiden for gjentatt sug, anbefaler vi bruken av en sugeslange med tilbakeslagsventil, som hindrer selvstendig tømning av sugeslangen etter at trykktanken tas ut av bruk.

Ved sugehøyder på over 4 m, må sugeslangen ⑤ festes ekstra (f.eks. binde fast på en trestolpe), for å avlaste pumpen fra vekten til sugeslangen.

Ved veldig fint smuss til transportmediet anbefales det i tillegg det integrerte filteret et **GARDENA forfilter art. 1730/1731**.

Tilkople slangen på trykksiden:



Henvisning:

Benytt trykklaste GARDENA slanger, med 19 mm (3/4")-diameter, i forbindelse med GARDENA hurtigkopling med 33,3 mm (G1) innvendige gjenger, **art. 7109**, og GARDENA suge-/høytrykk kopling, **art. 7120**, for 19 mm (3/4")-slanger samt en GARDENA slangeklemme, **art. 7192**.

Benytt ikke under noen omstendighet sugeslanger.

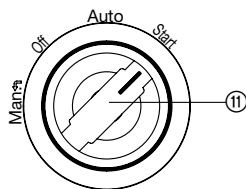
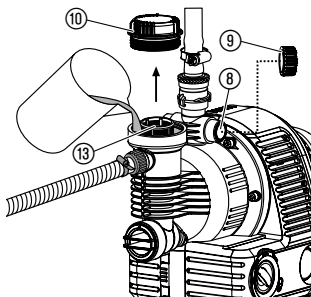
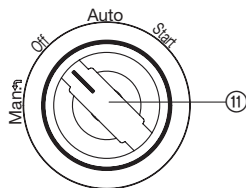
1. Trykkslange ⑦ forbindes med en av de 3 tilkoblingene ⑧ på trykksiden.

2. Trykktilkoblinger som ikke brukes må stenges med en endepropp ⑨.

Tips: Ved fast rørinstallasjon må en bruke maks. 2 tilkoblinger ⑧, slik at endeproppen ⑨ til den 3. tilkoblingen kan brukes til lufting. Ved fast rørinstallasjon må den legges med en stigning, slik at vann på trykksiden kan renne tilbake inn i pumpen.

4. Betjening

Starte trykktanken:



FARE! Strømstøt!

→ Trekk strømpluggen før påfylling.

OBS!

→ Før hver omstart av pumpen må den fylles opp (ca. 2 til 3 l) med transportvæske til den renner over.

1. Vri dreiebryter ⑪ på **OFF**.
2. Skru filterkammerets deksel ⑩ opp for hånd.
3. Åpne en endepropp ⑨ til trykksiden til lufting.
4. Eventuelle tilgjengelige ventiler i trykkledningen (tilkoblings-apparater, vannstopp, etc.) åpnes og resterende vann i trykkslangen tømmes, slik at luften kan vike ut ved påfylling og suging.
5. Fyll sakte på transportmedium via påfyllingsstussen ⑬ (ca. 2 til 3 l), til det kommer ut vann via den åpne tilkoblingen på trykksiden ⑧.
6. Skru filterkammerets deksel ⑩ for hånd fast igjen inntil anslaget.
7. **Endeproppen ⑨ på trykksiden som er åpnet for lufting må igjen lukkes.**
8. **Sett nettplugg i en 230 V AC stikkontakt.**
9. Vri dreiebryter ⑪ på **START. Pumpen starter med en gang!**

Etter fullført innsuging kobler dreiebryteren automatisk om til **AUTO** og tørrkjøringssikringen er aktivert.

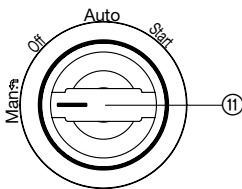
Etter at det maksimale trykket er nådd, kopler pumpen ut automatisk. Når det min. trykket er underskredet ved vannuttak, kopler pumpen automatisk inn igjen.

**OBS!**

Dersom pumpen ikke suger etter 10 min.,
drei dreiebryteren ⑪ på OFF.

→ Se 7. Feilfjerning: “Pumpe suger ikke”.

Den angitte maksimale selvjusterende sugehøyden på 8 m oppnås bare hvis pumpen er fylt via påfyllingsstussen ⑬ inntil overløpet og trykkslangen under sugingen samtidig holdes så langt oppe at ikke transportmedium kan slippe ut fra pumpen via trykkslangen. Ved påfyllte sugeslanger med tilbakeslagsventil må trykkslangen ikke holdes oppover.

Manuell modus (Man.):

Ved transport av store mengder vann med veldig lavt trykk kobles pumpen av sikkerhetsmessige grunner ut i **Auto**-modus. Men dersom denne driften er ønsket, kan pumpen drives i **manuell modus (Man.)**.

Obs: Derved deaktiveres tørrkjøringssikringen!

→ Trekk dreiebryteren ⑪ og drei den på **Man**.
Pumpen starter.

ECO-bryter:

For å spare energi (opp til 15 %), kan en ettersom enkelttilfelle, regulere utkoblingstrykket til pumpen trinnløst mellom **ECO** og **MAX**. (Trykkdifferansen mellom **ECO** og **MAX** er på ca. 1 bar).

→ **ECO**-dreiebryteren ⑭ dreies til ønsket posisjon.

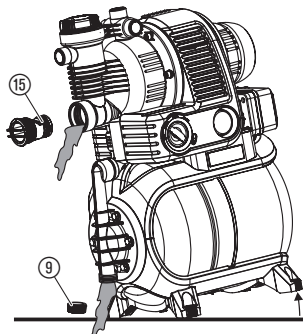
Henvisning for bruk av sprinklere:

Avhengig av gjennomstrømningsmengden til sprinkleren kan det på grunn av automatisk inn- og utkobling av pumpen føre til et ujevt vanningsmønster.

5. Lagring

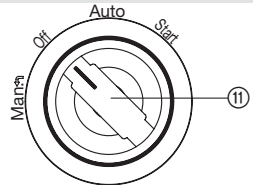
Ta ut av drift:

Ved frostfare må trykktanken tømmes og lagres frostsikkert. Oppbevaringsplassen må være utilgjengelig for barn.



1. Vri dreiebryter ⑪ på **OFF**.
2. Trekk ut pumpens nettplugg.
3. Åpne forbrukere på trykksiden.
4. Skru av en endeproppen ⑨ og skru av tilbakeslagsventilen ⑮ med egnet verktøy.

5. Tilt pumpen i retning av vannutløpet, slik at trykktanken tømmes fullstendig.
6. Lagre helautomatisk vanntilføring frostsikkert og tørt.





Apparatet må ikke kastes sammen med det normale husholdningsavfallet, men må fagmessig bortfraktes.

→ Viktig: Bortfrakt apparatet via din kommunale bortfraktingsorganisasjon.

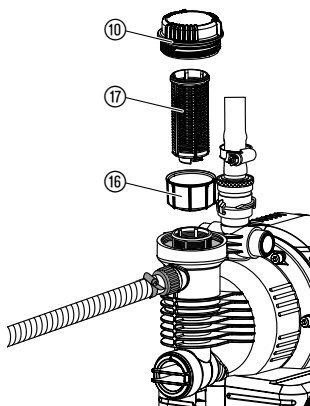
6. Vedlikehold



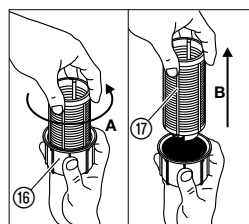
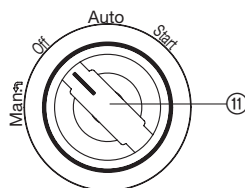
FARE! Strømstøt!

→ Trekk strømpluggen før vedlikehold.

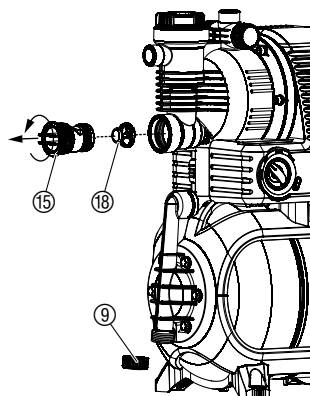
Rengjøre sugefilter:



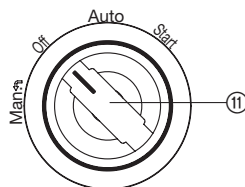
1. Vri dreiebryter ⑪ på OFF.
2. Eventuelt må en lukke alle ventilene på sugesiden.
3. Skru ut filterkammerets deksel ⑩.
4. Trekk ut filterenhet ⑬ ⑭ loddrett oppover.
5. Hold fast kopp ⑬, dreii filter ⑭ mot urviserens retning **A** og trekk ut **B** (Bajonettlås).
6. Rengjør kopp ⑬ under rennende vann og rengjør filter ⑭ f. eks. med en myk børste.
7. Monter filter igjen i omvendt rekkefølge.



Rengjøre tilbakeslagsventil:



1. Vri dreiebryter ⑪ på OFF.
2. Eventuelt må en lukke alle ventilene på sugesiden.
3. Åpne alle vannuttakssteder slik at trykksiden blir trykkløs.
4. Skru av endeproppen ⑨ og tapp ut vannet.
5. Skru ut lokket ⑮ til tilbakeslagsventilen (evt. med egnet verktøy).
6. Ta ut ventilegemet ⑮ og rengjør under rennende vann.
7. Monteres igjen i omvendt rekkefølge.
8. Start trykktanken igjen (se 4. Betjening).



7. Feilfjerning



FARE! Strømstøt!

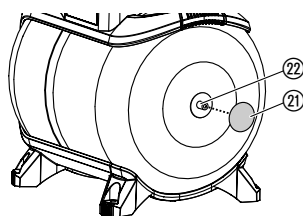
→ Trekk strømpluggen før utbedring av feil.

Arbeider på den elektriske delen må bare gjennomføres av GARDENA service.

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Pumpe suger ikke.	Dreiebryter ikke vridd på START .	→ Starte pumpen på nytt (se 4. Betjening).
	Pumpe suger inn falskluft fra et koplingspunkt på sugesiden.	→ Kontroller alle forbindelser på sugesiden og tett lufttett om nødvendig.
	Pumpe ikke fylt tilstrekkelig med transportvæske.	→ Fyll på pumpen og sørg for at vannet kan renne tilbake inn i trykkledningen (se 4. Betjening).
	Luft kan ikke slippe ut på trykksiden, da vannutaksstedene er stengt.	→ Åpne vannutakssted på trykksiden.
	Sugeslangens ende ikke i vann, manglende eller utett tilbakeslagsventil på sugeslangens ende, sugeslange knekt, tilkoplingene utette eller sugefilter tilstoppet.	→ Kontroller komplett sugeslange fra sugepunktet inntil pumpen for tetthet og fjern utetthet om nødvendig. Sikre vanntilførselen på sugesiden. Evt. rengjøre sugefilteret.
Pumpemotor starter ikke eller blir plutselig stående under drift.	Nettplugg ikke plugget inn.	→ Sett nettplugg i en stikkontakt (230 V AC).
	Strømbrudd.	→ Kontrollere sikring og ledninger.
	Termisk overbelastningsbryter er blitt aktivert (oransje varsellampe lyser og pumpehuset er oppvarmet).	1. Vri dreiebryter på OFF . 2. Åpne forbrukere (slipp ut trykket). 3. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon og la pumpen avkjøles i ca. 15 min. 4. Start pumpen på nytt (se 4. Betjening).
	Tørrkjøringssikringen har reagert (oransje varsellampe lyser).	→ Sikre vanntilførselen på sugesiden og start pumpen på nytt (se 4. Betjening).
	Vannuttak for høyt i Auto -modus. Trykkovervåkingen har reagert (oransje varsellampe lyser).	→ Vri dreiebryter på Man . (Obs! Tørrkjøringssikringen deaktiveres!)
Pumpemotor går, men leveringskapasitet eller trykk går plutselig tilbake.	Utetthet på sugesiden.	→ Fjerne utetthet.
	For liten vannmengde på sugesiden.	→ Strup pumpen på trykksiden for å tilpasse sugesidens transportmengde til den på trykksiden.

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Pumpemotor går, men leveringskapasitet eller trykk går plutselig tilbake.	Sugefilter eller tilbakeslagsventil på enden til sugeslangen er tilstoppet.	→ Rengjør sugefilter eller tilbakeslagsventil.
Pumpe kopler for ofte inn og ut.	Lekkasje på trykksiden.	→ Kontroller og evt. fjern lekkasjen på trykksiden.
	For lite trykk i kjelen.	→ Etterfyll luft i beholderen (se nede).
	Kjelens membran er skadet.	→ Ta kontakt med GARDENA service.
Pumpen slår seg flere ganger på og av før den kobles ut.	Installasjonsrelaterte trykksvingninger.	→ Vri ECO-bryteren litt i retning MAX .

Etterfylle luft i beholderen:



Trykket i beholderen må være ca. 1,0 bar.

For etterfylling av luft trenger man en luftpumpe/luftkompressor med trykkvisning (manometer).

1. Skru av beskyttelsesdeksel ②1.
3. Åpne alle vannuttakssteder slik at trykksiden blir trykkløs.
3. Plasser luftpumpe/luftkompressor på kjelens ventil ②2 il trykkvisningen på luftpumpen/luftkompressoren viser ca. 1,0 bar.
4. Skru beskyttelsesdeksel ②1 på igjen.



Ved andre feil ber vi om å ta kontakt med **GARDENA service**.
Reparasjoner må kun gjennomføres av **GARDENA kundeservice** eller av fagforhandlere autorisert av **GARDENA**.

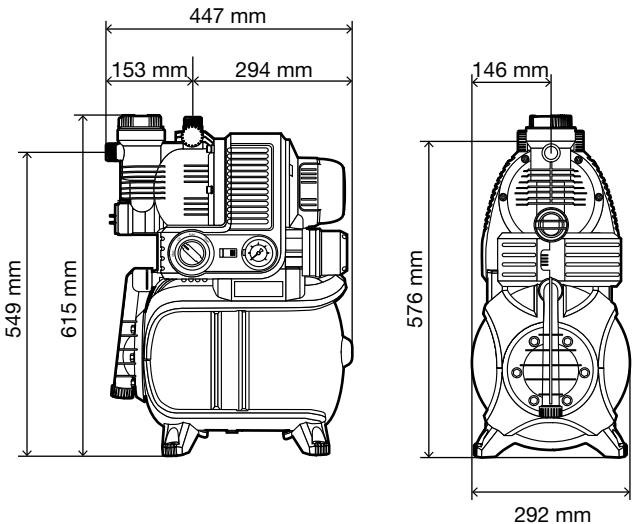
8. Tilbehør som kan leveres

GARDENA sugeslanger	Knekk- og vakuumsikker, valgfritt tilgjengelig som metervare med 19 mm (3/4")-, 25 mm (1")- eller 32 mm (5/4")-diameter uten tilkoblingsarmaturer eller i faste lengder art. 1411/1418 komplett med tilkoblingsarmaturer.	
GARDENA koplinger	Til vakuumsikker tilkobling av sugeslange-metervaren.	art. 1723/1724
GARDENA sugefilter med tilbakeslagsventil	For montering av sugeslange som metervare.	art. 1726/1727
GARDENA forfiltre	Spesielt anbefalt ved pumping av sandholdige medier.	art. 1730/1731
GARDENA sugeslange for borehull	For vakuumbestandig tilkopling av pumpen til borehull eller røryanlegg. Lengde 0,5 m. Med 33,3 mm, (G 1) innvendige gjenger i begge slangeender.	art. 1729
GARDENA fjærlagrede føtter (4 x)	Fjærlagrede føtter for vibrasjonsfri, stillestående drift. Kan bestilles via GARDENA servicen.	art. 1753-00.901.00

9. Tekniske data

Type	4000/5 eco (art. 1754)	5000/5 eco (art. 1755)	5000/5 eco inox (art. 1756)
Nettspenning/nettfrekvens	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Nominell effekt	850 W	1100 W	1200 W
Tilkoplingskabel	1,5 m H05RN-F	1,5 m H07RN-F	1,5 m H07RN-F
Maks. transportmengde	3500 l/h	4500 l/h	4500 l/h
Maks. trykk/ maks. transporthøyde	4,5 bar/45 m	5,0 bar/50 m	5,0 bar/50 m
Maks. sughøyde	8 m	8 m	8 m
Innkoplingstrykk	1,5 ± 0,1 bar	1,8 ± 0,1 bar	1,8 ± 0,1 bar
Utkoblingstrykk eco/maks.	2,2/3,2 bar	2,5/3,5 bar	2,5/3,5 bar
Till. indre trykk (på trykkside)	6 bar	6 bar	6 bar
Vekt	15,0 kg	17,0 kg	17,0 kg
Mål (L x B x H)	45 cm x 29 cm x 62 cm	45 cm x 29 cm x 62 cm	45 cm x 29 cm x 62 cm
Verdi for støyemisjon L _{WA} ¹⁾ (målt/garantert) Usikkerhet K _{WA} ¹⁾	83 dB(A)/84 dB(A) 2,1 dB(A)	87 dB(A)/88 dB(A) 2,1 dB(A)	87 dB(A)/89 dB(A) 2,3 dB(A)

¹⁾ Målemetode ifølge RL 2000/14/EG



10. Service / garanti

Service:

Ta kontakt med adressen på baksiden.

Garanti:

GARDENA Manufacturing GmbH gir på dette apparatet 2 års garanti (fra og med kjøpsdato). Denne garantiytelsen gjelder for alle vesentlige mangler på redskapet som påviselig kan tilbakeføres til material- eller fabrikasjonsfeil. Den skjer ved å skifte det ut med et feilfritt redskap eller ved gratis reparasjon av det innsendte redskapet etter vårt valg, hvis følgende forutsetninger er gitt:

- Redskapet ble behandlet sakkyndig og ifølge anbefalingene i bruksanvisningen.
- Verken kjøperen eller en tredje person har forsøkt å reparere redskapet.

Slitedelene løpehjul og filter er utelukket fra garantien.

Denne produsentgarantien berører ikke garantikravene som består overfor forhandleren/selgeren.

Hvis du har problemer med dette apparatet, vennligst ta kontakt med vår service.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napadni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblaščen servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvarusid ega meie poolt kasutada lubatud varusid ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamosi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU-Megfelelőselégi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kiviteltől teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel net désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοίμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, ES-sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.
FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	EST Eli vastavusdeklaratsioon Allekirjutanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluses viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, Eli ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti mūsų Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminto standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

[illegible]

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρακτηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalke

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

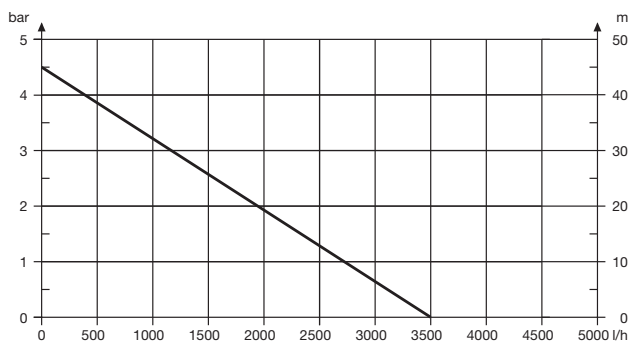
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

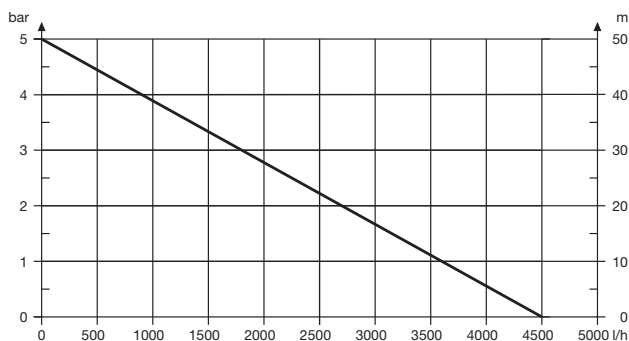
Siurblio charakteristinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne

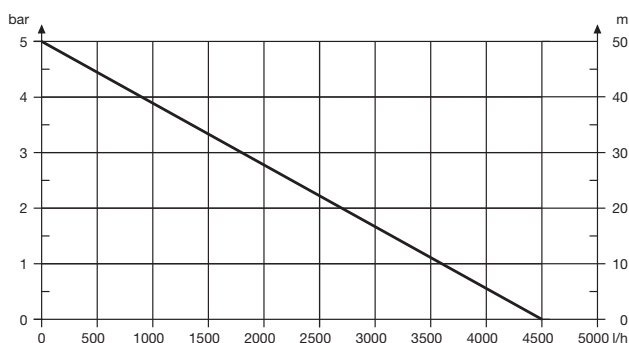
4000/5 eco



5000/5 eco



5000/5 eco inox



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sriti Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02 7573076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industria de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Beliashevili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavík
ojo@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAUKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardij 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania

Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncel Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Sosseau Odai 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
здание 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“
поmuшению 0802.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 389 9393
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1754-20.960.03/0216
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com